JapanesePod101.com

Beginner S6 #25
Desperate Times at the Japanese Bank

CONTENTS

25

KANJI

1.	ジョシュ:	あの...すみません。
2.	係員:	はい。
3.	ジョシュ:	暗証番号を入れても、お金が引き出せないんですけど。
4.	係員:	そうですか。 では、もう一度、カードを入れてもらえますか。
5.	ジョシュ:	はい。
6.	係員:	次に、暗証番号をご入力ください。
7.	ジョシュ:	はい。
8.	係員:	最後に、金額をご入力ください。
9.	ジョシュ:	引き出したい金額ですね。 あ、まただ...。ね？何度やっても、ダメなんですよ。
10.	係員:	あの...大変失礼ですが、残高はございますか。 残高がないようですね。
11.	ジョシュ:	残高・・・？
12.	係員:	口座にお金はございますか。 口座にお金がないと、引き出せないので...。
13.	ジョシュ:	あ...。

KANA

1. ジョシュ: あの...すみません。

2. かかりいん: はい。

3. ジョシュ: あんしょうばんごうを いれても、おかねが ひきだせないんです けど。

4. かかりいん: そうですか。
では、もういちど、カードを いれて もらえますか。

5. ジョシュ: はい。

6. かかりいん: つぎに、あんしょうばんごうを ごにゅうりょく ください。

7. ジョシュ: はい。

8. かかりいん: さいごに、きんがくを ごにゅうりょく ください。

9. ジョシュ: ひきだしたい きんがく です ね。
あ、また だ...。ね？なんど やっても、ダメ なん ですよ。

10. かかりいん: あの...たいへん しつれいですが、ざんだかは ございますか。
ざんだかが ない よう ですね。

11. ジョシュ: ざんだか...？

12. かかりいん: こうざに おかねは　ございますか。
こうざに おかねが ないと、ひきだせないので...。

13. ジョシュ: あ...。

ROMANIZATION

1. JOSHU: Ano... Sumimasen.

2. KAKARIIN: Hai.

3. JOSHU: Anshōbangō o irete mo, o-kane ga hikidasenai n desu kedo.

4. KAKARIIN: Sō desu ka.
Dewa, mō ichi-do, kādo o irete moraemasu ka.

5. JOSHU: Hai.

6. KAKARIIN: Tsugini, anshōbangō o go-nyūryoku-kudasai.

7. JOSHU: Hai.

8. KAKARIIN: Saigoni, kingaku o go-nyūryoku-kudasai.

9. JOSHU: Hikidashitai kingaku desu ne.
A, mata da.... Ne? Nando yatte mo, dame nan desu yo.

10. KAKARIIN: Ano... taihen shitsurei desu ga, zandaka wa gozaimasu ka.
Zandaka ga nai yō desu ne.

11. JOSHU: Za n da ka...?

12. KAKARIIN: Kōza ni o-kane wa gozaimasu ka?
Kōza ni o-kane ga nai to, hikidasenai node....

13. JOSHU: A...

ENGLISH

1.	JOSH:	Um... Excuse me.
2.	MEMBER OF STAFF:	Yes?
3.	JOSH:	Even if I enter my PIN number, I can't withdraw any money...
4.	MEMBER OF STAFF:	I see. Can I get you to insert your card one more time?
5.	JOSH:	All right.
6.	MEMBER OF STAFF:	Next, please enter your PIN number.
7.	JOSH:	OK.
8.	MEMBER OF STAFF:	Finally, please enter the amount of money.
9.	JOSH:	The amount of money I want to withdraw, right? Ah, the same thing again... You see? However many times I try it, it's no good.
10.	MEMBER OF STAFF:	Um...please excuse my asking this, but do you have a remaining balance on the account? It looks like you have no remaining balance.
11.	JOSH:	Remaining balance...?
12.	MEMBER OF STAFF:	Do you have any money in the account? Because if you don't have money in the account, you can't withdraw any...
13.	JOSH:	Ah...

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
引き出す	ひきだす	hikidasu	to pull out, to draw out, to withdraw;V1
入力	にゅうりょく	nyūryoku	input, entry
口座	こうざ	kōza	account, bank account
やる	やる	yaru	to do; V1
残高	ざんだか	zandaka	(bank) balance, remainder
また	また	mata	again
暗証番号	あんしょうばんごう	anshō bangō	PIN, code number
カード	カード	kādo	card
金額	きんがく	kingaku	amount of money
入れる	いれる	ireru	to put in, to turn on;V2

SAMPLE SENTENCES

銀行に行って、お金を引き出すつもりです。
Ginkō ni itte o-kane o hikidasu tsumori desu.

I'm going to go to the bank and withdraw some money.

銀行口座を持っていますか。
Ginkō kōza o motte imasu ka.

Do you have a bank account?

残高はゼロだ。
Zandaka wa zero da.

I have zero remaining balance.

暗証番号を入力してください。
Anshōbangō o nyūryoku shite kudasai.

Please input your PIN.

宿題をやりなさい。
Shukudai o yarinasai.

Do your homework.

また、会いましょう。
Mata, aimashō.

Let's meet again.

暗証番号を聞かれても教えないでください。 *Anshō-bangō o kikaretemo, oshienaide kudasai.* Even if you are asked for the PIN code, do not give it.	カード、使えますか。 *Kādo, tsukaemasu ka.* Can I use a credit card?
レシートの金額が間違っている。 *Reshīto no kingaku ga machigatte iru.* The amount on the receipt is wrong.	コーヒーに砂糖とミルクを入れてください。 *Kōhī ni satō to miruku o irete kudasai.* Please put sugar and milk in the coffee.

VOCABULARY PHRASE USAGE

hikidasu (引き出す) "to withdraw (money)"
This word is made up of two verbs, *hiku*, meaning "to pull," and *dasu*, meaning "to take out." We use the *masu* stem of this verb, *hikidashi*, as a noun meaning "withdrawal (of money)."

Useful Vocabulary at a Bank

Romanization	Japanese	"English"
hikidashi	引き出し	"withdrawal"
furikomi	振込み	"money transfer"
zandaka	残高	"remaining balance"
kōza	口座	"account"
ētīemu	ATM	"ATM"

taihen shitsurei desu ga (大変失礼ですが)
Taihen in this case means "very," so we can translate this phrase as "I'm very sorry, but" or "Excuse me, but," and we use this as an introductory phrase before saying something that the listener could take as rude or that could possibly offend or hurt the listener's feelings.

gozaimasu ka (ございますか) "Do you have? Is there?"
Gozaru is the polite way of saying the verb *aru*, which means "to have" or "to exist (inanimate)."

For Example:

1. "Do you have a question?"

- Formal:
  *Shitsumon wa **arimasu** ka.*
  質問はありますか。

- Extra formal:
  *Shitsumon wa **gozaimasu** ka.*
  質問はございますか。

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Review.
Nando yatte mo, dame nan desu yo.
何度やっても、ダメなんですよ。
"However many times I try it, it's no good."

In this lesson, you'll review the grammar you've learned in this series.

Review

-*temo* = "even if"
⇒ Beginner Series Season 6 Lesson 19

For Example：

1. *Anshōbangō o ire**te mo**, o-kane ga hikidasenai n desu kedo.*
   暗証番号を入れても、お金が引き出せないんですけど。
   "Even if I enter my PIN number, I can't withdraw any money."

[WH-word] *temo* = "no matter wh-…"
⇒ Beginner Series Season 6 Lesson 19

For Example：

1. ***Nando** yatt**e mo**, dame nan desu.*
   何度やっても、ダメなんです。
   "However many times I try it, it's no good."

*Do is a counter for occasion, so *nan-do* means "how many times."

 -te moraemasu ka? **(訳おねがいします)** = "Would it be possible that you do...for me?"

Te moraemasu ka literally means "would it be possible that you do...for me?" We use it to ask someone a favor.

⇒ Beginner Series Season 6 Lesson 9

For Example:

1. *kādo o ire**te moraemasu ka**.*
    カードを入れてもらえますか。
     "Can I get you to insert your card?"

o/go - kudasai = **"Please-"**

o/go + [noun describes action] + *kudasai* indicates an extra formal request.

⇒ Beginner Series Season 5 Lesson 25

For Example:

1. *Anshōbangō o **go**-nyūryoku-**kudasai**.*
    暗証番号をご入力ください。
     "Please enter your PIN number."

[Verb; informal form] + *yō da/desu* = **"it looks like..."**

⇒ Beginner Series Season 6 Lesson 24

For Example:

1. *Zandaka ga nai **yō desu**.*
    残高がないようです。
     "It looks like you have no remaining balance."

***to* conditional; [A] *to* [B]** = **"whenever [A] happens, [B] happens"**

⇒ Beginner Series Season 6 Lesson 20

For Example:

1. *Kōza ni o-kane ga nai **to**, hikidasenai.*
    口座にお金がないと、引き出せない。
     "If you don't have money in the account, you can't withdraw any."